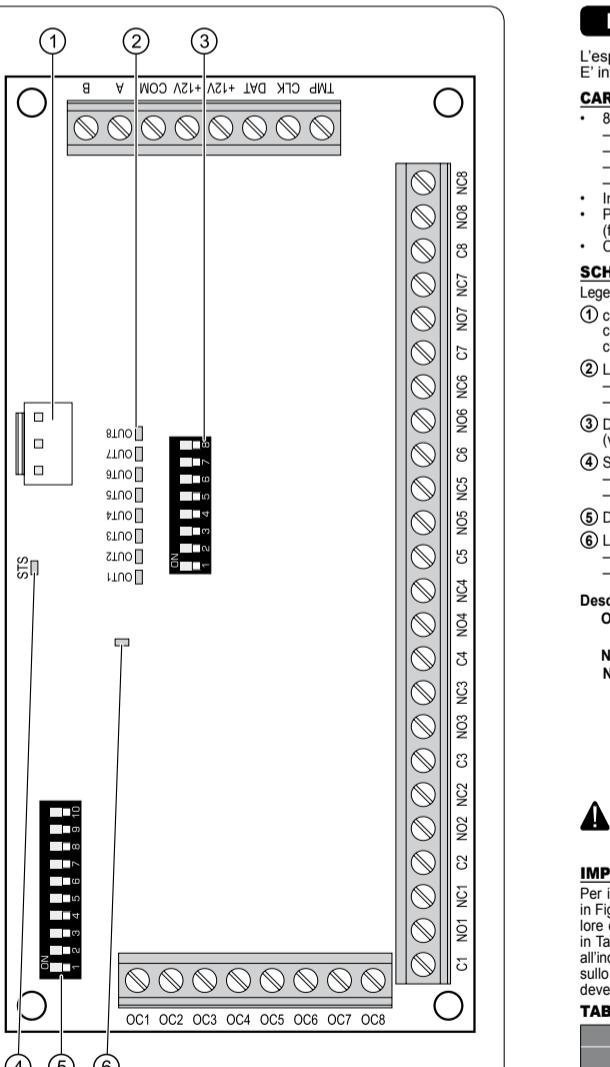


INT-O

int-o_int_12/26

- PL EKSPANDER WYJŚĆ**
EN OUTPUT EXPANSION MODULE
DE AUSGANGSERWEITERUNGSMODUL
RU МОДУЛИ РАСШИРЕНИЯ ВЫХОДОВ
UA РОЗШІРЮВАЧ ВИХОДІВ
FR MODULE D'EXTENSION DE SORTIES
NL UITGANGEN UITBREIDINGSMODULE
IT МОДУЛО DI ESPANSIONE USCITE
ES МÓDULO DE EXPANSIÓN DE SALIDAS
CZ EXPANDER VÝSTUPŮ
SK EXPANDÉR VÝSTUPOV
GR ΜΟΝΑΔΑ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ ΕΞΩΔΩΝ
HU KIMENETI BŐVÍTÓMODUL



IT	Espansione di uscite INT-O permette di aggiungere 8 uscite filari al sistema. È interfacciabile con centrali INTEGRA, INTEGRA Plus, VERSA e CA-64.
ES	El módulo de extensión INT-O permite ampliar el sistema de alarma por 8 salidas cableadas. El módulo opera con las siguientes centrales de alarmas: INTEGRA, INTEGRA Plus, VERSA y CA-64.
CZ	Expander INT-O umožňuje rozšíření počtu výstupů systému o 8 drátových programovatelných výstupů. Expander sloupuje se na bezpečovacími jednotkami INTEGRA, INTEGRA Plus, VERSA a CA-64.
SK	Otôvky INT-O umožňujú rozšírenie počtu výstupov systému o 8 programovateľných drátových výstupov. Expander spájajúci sa s bezpečovacími jednotkami INTEGRA, INTEGRA Plus, VERSA a CA-64.
GR	Ο επεκτάσιμος πληρώματος INT-O διαθέτει 8 προγραμματιζόμενους ηλεκτρικούς έξοδους. Το πληρώματος συμβα�εί με τις κεντρικές ηλεκτρικές μονάδες INTEGRA, INTEGRA Plus, VERSA και CA-64.
HU	Az INT-O bővítő rendszerekkel 8 programozható vezetékkel történő kimenetet törteni lehet. Az INTEGRA, INTEGRA Plus, VERSA és CA-64 vezetékpálelapokkal kompatibilis.

CHARACTERISTICS

- 8 programmable outputs:
- 8 relay type outputs;
- 8 contact outputs;
- each OC type output connected in parallel with a relay output, possibility to reduce current consumption by disabling support for selected relay outputs;
- possibility of turning off the consumption of the power supply unit by disabling support for selected relay outputs;
- NC type tamper input;
- Capable of being integrated with dedicated power supply unit (operation in „expander with power supply“ mode);
- Modem connection to the magistral bus RS-485 (actualization of programming via software update through the bus).

SCHÉMA ELETTRONICA

Legenda della Fig. 1:

1 connettore per alimentazione dedicato (napf. APS-412). Se il connettore viene collegato ad un amplificatore, l'estensione sarà identificata come espansione con alimentazione.

2 LED di indicazione stato delle uscite:

- OFF - uscita disattivata;

- ON - uscita attiva.

3 DIP-switch per abilitare / disabilitare la gestione delle uscite relè (vedi: GEST. USCITE RELÉ).

4 DIP-switch di indicazione stato dell'alimentatore connesso all'estensione:

- ON - alimentatore funzionante;

- lampiggiante - alimentatore guasto.

5 DIP-switch per impostazione indirizzo (vedi: IMPOSTAZIONE INDIRIZZO).

6 LED di indicazione stato connessione con la centrale:

- ON - assenza di comunicazione con la centrale;

- lampiggiante - corretta comunicazione con la centrale.

7 connettore di microinterpolatore tipo DIP-switch per fissare la direzione (ver: AJUSTE DE LA DIRECCIÓN).

8 DIP-switch per indicare lo stato della comunicazione con la centrala di alarma:

- encendido - no hay comunicación con la centrala de alarma;

- intermitente - la función de comunicación informa sobre una avería.

9 connettore di microinterpolatore tipo DIP-switch per fissare la direzione (ver: AJUSTE DE LA DIRECCIÓN).

10 DIP-switch per indicare lo stato della comunicazione con la centrala di alarma:

- encendido - no hay comunicación con la centrala de alarma;

- intermitente - la función de comunicación informa sobre una avería.

11 connettore per alimentazione dedicato (napf. APS-412).

12 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

13 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

14 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

15 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

16 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

17 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

18 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

19 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

20 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

21 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

22 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

23 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

24 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

25 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

26 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

27 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

28 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

29 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

30 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

31 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

32 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

33 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

34 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

35 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

36 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

37 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

38 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

39 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

40 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

41 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

42 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

43 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

44 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

45 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

46 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

47 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

48 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

49 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

50 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

51 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

52 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

53 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

54 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

55 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

56 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

57 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

58 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

59 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

60 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

61 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

62 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

63 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

64 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

65 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

66 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

67 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

68 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

69 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

70 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

71 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

72 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

73 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

74 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

75 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

76 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

77 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

78 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

79 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

80 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

81 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

82 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

83 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

84 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

85 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

86 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

87 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

88 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

89 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

90 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

91 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

92 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

93 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

94 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

95 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

96 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

97 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

98 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

99 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

100 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

101 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

102 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

103 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

104 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

105 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

106 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

107 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

108 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

109 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

110 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

111 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

112 connettore per alimentazione dedicata (napf. APS-412).

113 connettore per alimentazione dedicata (napf.

PL MONTAŻ I URUCHOMIENIE

A Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać

Ekspander przeznaczony jest do instalowania w pomieszczeniach zamkniętych o normalnej wilgotności powietrza.

- Zamontuj płytkę elektroniki ekspanderu w obudowie.
- Ustaw adres ekspanderu (patrz: USTAWIENIE ADRESY).
- Definiuj kolejność i typ relé, które nie są obsługiwane, a które nie (patrz: OBSŁUGA WYJŚCIĘ PRZEZ KALKUNKOWYCH).
- Zacisnij CLK, DAT i COM terminals to the corresponding terminals of the control panel (see: instrukcja dla ekspanderów komunikacyjnych). Do wykonywania połączenia z terminalami zainstalowanymi na ekranie ekspanderu. Do wykonywania połączenia zasilacza i stowarzyszenia kabla przegubu niskotensionego. Jeżeli użyjesz kabla typu „skrętki”, pamiętaj, że jedyną dla skrętek przewodów nie wolno wykorzystać sygnałów CLK (zegar) i DAT (dane). Przewody muszą być prowadzone poza złączem z ekspanderem.
- Jeżeli ekspander ma nadzorowanie styczy sabotażowych obudowy, podłącz przedwydziałkę do złączek TMP i COM. Jeżeli ekspander nie ma nadzorowania styczy sabotażowych, złącz TMP i COM z złączkami COM ekspanderu.
- Wykonaj połączenia zasilacza i złączek ekspanderu z złączami zasilającymi zasilacza do płytki elektroniki ekspanderu oraz połącz przedwydziałkę zasilania złączek z COM (ekspander może być zasilany bezpośrednio z centrali alarmowej, z ekspanderem z złączkiem 2 z zasilacza).

A Ekspander nie może być równocześnie zasilany z obu źródeł.

Włącz zasilanie systemu alarmowego.

Uruchom w centrali alarmowej funkcję identyfikacji. Po zidentyfikowaniu ekspanderu wyleci informacja o numerze identyfikacyjnym. Zasady instalacji ekspanderów opisane w instrukcji instalacyjnej. Odczuczenie urządzeń od magistrali komunikacyjnej zapisane położenia przełączników DIP-switchów włączania alarmów sabotażowych.

Skonfiguruj ekspander, aby włączyć funkcję „czy wyczyszczenie wyjścia dziala poprawnie” (o której mowa w instrukcji dudy LED).

Wyłącz zasilanie systemu alarmowego.

Podłącz do złącza na płytkie elektroniki podłączony jest dedykowany zasilacz, urządzenie, które jest zidentyfikowane jako ekspander z zasilaczem (INT-OPS lub CA-64 OPS).

Ekspander jest identyfikowany jako INT-O / INT-OPS przez centrale INTEGRA / INTEGRA Plus z programowaniem 1.12 lub nowszym. Przez inną centralę jest identyfikowany jako CA-64 O / CA-64 OPS.

AKTYUALIZACJA I PROGRAMOWANIE EKSPANDERA

Przed aktualizacją konwertera ACCO-USB, zainstaluj najnowszą wersję RS-485 do konwertera ACCO-USB, a następnie aktualizację programu ekspanderów i zaloguj się do strony www.satel.eu.

UPDATING THE EXPANDER FIRMWARE

Using the RS-485 bus, connect the expander to the ACCO-USB converter, and then connect the converter to the computer (see: ACCO-USB converter manual). You can find a program for updating the expander firmware and a detailed description of the firmware update procedure on the www.satel.eu website.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania 12 V DC ±15%

Pobór prądu w stanie gotowości 30 mA

Maksymalny pobór prądu 160 mA

Pobór prądu przy aktywnym przełączniku 16 mA

Obciażalność wyjść typu OC 50 mA / 12 V DC

Obciażalność wyjść przełączników (obciążenie rezystancyjne) 2 A / 24 V DC

Obciażalność wyjścia +12V 2,5 A / 12 V DC

Stopień zabezpieczenia wg EN 50131 – bez zasilacza Grade 3

Stopień zabezpieczenia wg EN 50131 – z zasilaczem APS-412 Grade 2

Klasa średniodokowa wg EN 50130-5 II

Zakres temperatury pracy -10 °C...+55 °C

Maksymalna wilgotność 93±3%

Wymiary 140 x 68 mm

Masa 90 g

Declaración de conformidad jest dostępna pod adresem www.satel.eu/ce

ES INSTALACION Y PUESTA EN MARCHA

A Todas las conexiones eléctricas deben ser realizadas

El módulo de extensión no debe ser alimentado directamente.

1. Fijar la placa electrónica en la carcasa de protección.

2. Ajustar la dirección del módulo (ver: AJUSTE DE LA DIRECCIÓN).

3. Definir la secuencia de los relés que deben funcionar (ver: SOPORTE DE LOS SALIDAS).

4. Conectar los contactos CLK, DAT y COM con los contactos correspondientes del bus de comunicación (ver: conexión de los contactos CLK, DAT y COM y los switches de selección de la configuración de la red).

5. Si se utiliza un cable tipo de par trenzado, requiere que las señales CLK (relé) y DAT (relé) no pueden ser enviados a través de un par de conductores trenzados. Los conductores que son separados en un solo cable.

6. Si es necesario conectar los conductores de la protección antiflotaje de la caja, es necesario conectar los cables de los protectores de la protección antiflotaje con los contactos CLK, DAT y COM.

7. Si es necesario conectar los conductores de la protección antiflotaje de la caja, es necesario conectar los cables de los protectores de la protección antiflotaje con los contactos CLK, DAT y COM.

8. Conectar el terminal de alimentación del módulo de extensión al terminal de alimentación del módulo de extensión (INT-O / INT-OPS o CA-64 OPS).

9. Conectar el terminal de alimentación del módulo de extensión para funcionamiento correctamente (los diodos LED indican el estado de las salidas).

10. Desactivar la alimentación del sistema de alarma.

11. Conectar con las salidas del módulo los dispositivos cuyo funcionamiento debe ser controlado por el sistema de alarma.

12. Activar la alimentación del sistema.

A El módulo de extensión no puede ser alimentado desde ambas fuentes de alimentación a la vez.

7. Activar la alimentación del sistema.

8. Iniciar en la central la función de identificación. Una vez la identificación finalizada, las salidas obtendrán sus números respectivos en el sistema de alarma. Las reglas de la numeración de salidas están descritas en el manual de la central de alarma. La central monitorea la presencia de los módulos identificados. La desconexión del módulo de extensión impide la ejecución de los módulos identificados. Un DIP-switch o el reemplazo del dispositivo por uno identico con los DIP-switches ajustados a la misma manera disparará un alarma de sabotaje.

9. Conectar el terminal de alimentación del módulo de extensión para funcionamiento correctamente (los diodos LED indican el estado de las salidas).

10. Desactivar la alimentación del sistema de alarma.

11. Conectar con las salidas del módulo los dispositivos cuyo funcionamiento debe ser controlado por el sistema de alarma.

12. Activar la alimentación del sistema.

Opcje:

• Si el conector en la placa electrónica está conectada una fuente de alimentación adicional, el dispositivo no admite el módulo de extensión. Identificarse como INT-O / INT-OPS o CA-64 OPS.

• El módulo de extensión es identificado como INT-O / INT-OPS por la central de alarma INTEGRA / INTEGRA Plus.

Poniżej znajdują się instrukcje aktualizacji programu ekspanderu ACCO-USB, a po nim procedury aktualizacji.

AKTUALIZACJA FIRMWARE EXANDERA

Przed aktualizacją zainstaluj najnowszą wersję RS-485 do prewodnika ACCO-USB, a następnie aktualizację programu ekspanderów (poz. manułu na prewodnik ACCO-USB). Na stronie www.satel.eu sa nacházída program pro aktualizaci firmwaru ekspanderu a detailní popis procesu aktualizace.

SPECIFIKACE

Napájení napětí 12 V DC ±15%

Proudová spotřeba v klidu 30 mA

Proudová spotřeba, maximální 160 mA

Proudová spotřeba aktívny relé 16 mA

Záťahelnost výstupu typu OC 50 mA / 12 V DC

Záťahelnost relativního výstupu (odporová záťah) 2 A / 24 V DC

Záťahelnost výstupu typu OC 2,5 A / 12 V DC

Stupeň zabezpečení EN 50131 – bez zdroje napájení Stupeň 3

Stupeň zabezpečení EN 50131 – s napájením zdrojem APS-412 Stupeň 2

Třída profesele EN 50130-5 II

Rozsah pracovní teploty -10 °C...+55 °C

Maximální relativní vlhkost 93±3%

Rozměry 140 x 68 mm

Hmotnost 90 g

Pueden consultar la declaración de conformidad en www.satel.eu/ce

Pueden consultar la declaración de conformidad en www.satel.eu